

ЗАКОН ТОГО О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В КОДЕКС О ЛИЦАХ И СЕМЬЕ (2012)

РАЗДЕЛ XI : ОБ ИНОСТРАНЦАХ И КОЛЛИЗИИ ЗАКОНОВ

ГЛАВА I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 707 : Иностранцы пользуются в Того правами, предусмотренными настоящим Кодексом, наравне с гражданами Того.

В случаях, прямо предусмотренных законом, в пользовании правом может быть прямо отказано или право может быть предоставлено на основании взаимности при условии соблюдения положений дипломатических договоров и конвенций об установлении прав.

Статья 708 : Права, полученные на основании настоящего Кодекса, должны осуществляться в соответствии с положениями закона Того или иностранного закона в отношениях, коллизионная привязка которых отсылает к иностранному правопорядку, использование которого является наиболее благоприятным.

Законы об охране правопорядка и безопасности обязательны для всех, кто находится на территории Того. В частности, обязательными являются нормы настоящего Кодекса относительно:

- определения места жительства для определения компетенции суда;
- алиментных обязательств, родства и брака;
- защиты личности и нематериальных благ;
- всех временных мер, которые налагаются незамедлительно.

Нормами права, гражданство которой имеет лицо, регулируются правила относительно статуса и правоспособности лиц, режим

имущества супругов и наследования, определенные в нижеследующих положениях.

ГЛАВА II – КОЛЛИЗИЯ ЗАКОНОВ

Раздел 1 – О праве, применимом к лицам

Статья 709 : Положения, касающиеся имени и его защиты, объекта и бремени доказывания в вопросах статуса лиц регулируются правом страны, гражданство которой имеет лицо.

Статья 710 : В случае изменения гражданства лица, право которого применяется, применимым является право страны, гражданство которой было приобретено последним.

Статья 711 : Допустимость доказательств о статусе лиц и их доказательная ценность определяется законом суда, если истец не ссылается на закон места, где произошло действие или юридический факт.

Раздел 2 : О праве, применимом к вопросам брака

Статья 712 : Условия, относящиеся к существу брака, оцениваются в соответствии с законом гражданства каждого из супругов, которые имеют равные права относительно признания брака недействительным и относительно последствий его недействительности.

Закон места, где брак был заключен, применяется для определения формы брака в равной степени для граждан и для иностранцев. Брак может быть заключен в дипломатической или консульской форме в соответствии с законом, которому подчиняются соответствующие органы.

Статья 713 : Материальные последствия брака регулируются законом гражданства супругов, а в случае, если супруги имеют разное гражданство, законом страны, в которой они имеют общее постоянное место жительства, или, при его отсутствии, законодательством государства, на территории которого супруги имели место пребывания, при невозможности его определить – законодательством государства, где рассматривается спор.

Статья 714 : Развод или раздельное проживание супругов регулируются законодательством страны, гражданство которой имеют супруги, если оно одинаково, и, в случае, если супруги имеют разное гражданство – законодательством той страны, где они

постоянно проживали на момент предоставления заявления о разводе.

При отсутствии доказательства существования общего места жительства супругов – законодательством страны суда. Этот закон применяется относительно различных форм, определения причин и последствий развода или раздельного проживания супругов.

Раздел 3 : О праве, применимом к происхождению детей

Статья 715 : Происхождение ребенка, рожденного в браке, регулируется законом, который регулирует последствия брака. Происхождение детей, рожденных вне брака, регулируется законодательством страны, гражданство которой имеет мать при условии признания такового отцом.

В случае, если ребенок и его предполагаемые родители имеют разное гражданство, применимым правом является личный закон ребенка.

В случае изменения гражданства ребенка, что может повлиять на установление его происхождения, применимым является наиболее благоприятное право.

Статья 716 : Условия и последствия усыновления так же, как применимое право, определяются на основании Кодекса о детях.

Раздел 4 : О праве, применимом к вопросу недееспособности

Статья 717 : Дееспособность отдельных лиц и ответственность недееспособных лиц, к которым возможно применение санкции, определяются законодательством государства, гражданство которого имеет недееспособный.

Недееспособность одной из сторон, возникшая на основании закона страны гражданства или на основании судебного решения, может быть признана недействительной в отношении иностранного контрагента, который, заключая договор, действовал без должной степени осмотрительности и проигнорировал законодательство государства, которое не признает такую недееспособность.

Раздел 5 : О праве, применимом к режиму имущественных отношений между супругами

Статья 718 : Режим имущественных отношений между супругами регулируется законодательством страны гражданства супругов, а в

случае если гражданство супругов отличается – законодательством страны, где супруги имели постоянное место жительства, или, при невозможности его определить, законом страны места пребывания супругов, или при невозможности его определить, законом страны суда.

Раздел 6 : О праве, применимом к вопросам наследования

Статья 719 : Вопросы, связанные с определением наследников, порядок, в котором они вступают в наследство, передача активов и обязательств, регулируются законом страны, гражданство которой имел умерший.

Статья 720 : Действия, касающиеся принятия наследства, вступления наследников во владение, раздела активов и погашения обязательств, регулируются законом страны, в которой было открыто наследство.

Статья 721 : В случае наследования недвижимого имущества и коммерческого предприятия, передача права собственности на них осуществляются на основании права страны, в которой находится данное имущество.

Раздел 7 : О праве, применимом к вопросам о завещаниях и пожертвованиях

Статья 722 : Форма завещания регулируется законодательством страны, в которой оно было составлено, однако оно в равной степени может быть составлено в соответствии с любым другим законодательством, которое явно избрал наследодатель.

Статья 723 : Переход прав на имущество в порядке наследования регулируется в соответствии с законодательством страны, гражданство которой имел умерший. Управление наследственной массой регулируется законом страны, в которой было открыто наследство.

Статья 724 : Форма пожертвования регулируется законодательством страны, где была совершена сделка, однако это может быть сделано в соответствии с любым законодательством, которое явно избрали стороны.

Статья 725 : Последствия пожертвования, если иное не установлено в сделке, регулируются законодательством страны, где было совершено пожертвование.

Статья 726 : Наследственное имущество и право назначать наследников определяется в соответствии с законом страны, гражданство которой имел умерший. Режим и порядок передачи наследства регулируются законом места открытия наследства.

ГЛАВА III – ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАКОНА СТРАНЫ, ГРАЖДАНСТВО КОТОРОЙ ИМЕЕТ ЛИЦО

Статья 727 : Все граждане Того подчиняются закону своего гражданства, даже если в другом государстве считается, что лицо имеет другое гражданство.

В отношении лица, не имеющего гражданства Того, принимается во внимание реальное гражданство такого лица, учитывая его место жительства, место ведения бизнеса и его семейные связи.

Законом апатрида является законодательство страны, где он постоянно проживает, а при невозможности установить – закон места пребывания лица, при невозможности установить – закон Того.

Статья 728 : Содержание иностранного права устанавливается в судебном процессе всеми средствами стороной, которая на него ссылается и нуждается в его применении судьей.

Судья может высказать свое личное знание иностранного права, которое считается общедоступным.

Статья 729 : Судьи проверяют смысл и область применения иностранного права.

В случае отказа от применения иностранного права по мотиву того, что оно не может быть доказано, или поскольку стороны отказались от его применения, или оно в меньшей степени защищает права лиц и семьи, применяется право Того.

Статья 730 : Закон Того заменяется иностранным правом, которое является компетентным, в случае, когда в этом заинтересован публичный порядок Того или когда стороны, в соответствии с принципом автономии воли, намеренно отказались от применения закона Того.

Статья 731 : Право, приобретенное в иностранном государстве, будет исполнено в случае, если его последствия не противоречат публичному порядку Того.

Статья 732 : Если применимое иностранное право отсылает к праву Того, право Того принадлежит применению.

Статья 733 : Все предшествующие положения, противоречащие настоящему Кодексу, в частности Постановлению № 80-16 от 31 января 1980 о лицах и семье, подлежат отмене.

Статья 734 : Настоящий закон действует в качестве закона Государства.

Обсудили и приняли 29 июня 2012 года

Президент Национальной Ассамблеи

[Подпись]

[Печать]

Эль Хадж Абас БОНФОН